

Juvenes Translatores -käännöskilpailu 2009

Ohjeet

*Tämä sivu: Täytä alla olevat kentät **suuraakkosin**.*

*Seuraavat sivut: Kirjoita käännöksesi siten, että kirjoitus pysyy riveillä ja kehysten sisällä. Täytä kunkin sivun ylä laidassa olevat kentät (koulun rekisteröintinumero, oppilaan rekisteröintinumero) ja sivunumero (**sivun numero / käännöksen kokonaissivumäärä**).*

| | |
|--|----------------------|
| Lähdekieli: ENGLANTI | Kohdekieli: SUOMI |
| Maa: SUOMI | |
| Koulun rekisteröintinumero: 394 Oppilaan rekisteröintinumero (ilmoitettu rekisteröintitietokannassa ja sähköpostiviestissä, jossa vahvistettiin osallistuminen): 2150 | |
| Koulun nimi: LAUTTAKYLÄN LUKIO | |
| Oppilaan nimi: TIIA KINNUNEN | |
| Syntymäaika: | |

Koulun rekisteröintinumero 394

Oppilaan rekisteröintinumero 2150

Käännös:

Tämän päivän Euroopan arkkitehdit ja insinöörit

Viimeisen viidenviikkinen vuoden aikana Eurooppa on käynyt läpi dramaattisia muutoksia. Ennen se ei ollut juuri muuta kuin puhtaasti maantieteellinen kokonaisuus ja veristen sotien näyttämö. Nykyään suurimmalla osalla maanosasta on yhteinen poliittinen identiteetti ja sen kansalaiset elävät rauhassa. He voivat matkustaa ilman passeja ja tehdä ostoksia missä haluavat käyttäen enimmäkseen yhteistä valuuttaa. Tämän lisäksi EU:n kansalaisilla on oikeus elää, työskennellä ja opiskella missä jäsenvaltiossa tahansa, sillä heidän ammatillinen pätevyytensä tunnustetaan lähes joka puolella.

On kuljettu pitkä matka entisestä kansallisten mustasukkaisuuksien ja valtataisteluiden, synkkien rajavartioiden ja tullitarkastusten Euroopasta, jossa vallitsivat käsittämättömät säännöt työs-

Koulun rekisteröintinumero 394

Oppilaan rekisteröintinumero 2150

.....
kentely- ja asumisluvista. Kuinka tähän on
tultu?
.....

.....
Yksinkertainen vastaus on, että ihmiset Euroopassa halusivat sen tapahtuvan. Olisi kuitenkin täsmällisempää sanoa, että sen aikaansaamiseksi luotiin instituutioita, Euroopan parlamentti muodostettiin antamaan ääni Euroopan asukkaalle. Euroopan Unionin neuvosto edustaa jäsenmaiden omia hallituksia. Yhdessä parlamentin kanssa se on vastuussa EU:n lakien hyväksymisestä. Jotta voitaisiin olla varmoja siitä, että päätökset ovat perusteellisesti valmisteltuja ja kunnolla toteutettuja, luotiin toimeenpaneva elin, Euroopan komissio. Viimeiseksi perustettiin Euroopan yhteisöjen tuomioistuin valvomaan, että EU:n lakia sovelletaan oikein ja johdonmukaisesti kaikkialla EU:ssa
.....
.....

Koulun rekisteröintinumero 394

Oppilaan rekisteröintinumero 2150

Nämä elimet ovat muokanneet, ja muokkaavat yhä Eurooppaa. Niiden ansiosta esimerkiksi lomaviettäjätkä kaikkialla Euroopassa maksavat nyt vähemmän soittaessaan kotiin matkapuhelimillaan. Niiden kilpailupolitiikka on laajentanut tarjolla olevien tuotteiden ja palvelujen valikoimaa alentamalla hintoja.

On monia alueita, joilla Eurooppa voi yhteistyöllä saada paljon edistystä aikaan. EU:n instituutit, joissa 27 maan edustajat kokoontuvat suunnittelemaan, väittelemään ja päättämään, kehittävät jatkuvasti Euroopan Unionia.

Ne eivät ole vain tämän päivän Euroopan arkkitehteja ja insinöörejä, vaan myös huomisen.